



# КОМПЛИМЕНТ – ЭТО КЛЮЧ ДЛЯ ВЗАИМОПОНИМАНИЯ !



Автор проекта: *ГАЙНЕТДИНОВА  
ДИАНА*

Класс *7б*

Научный руководитель проекта:  
*ЗАГОВЕНЬЕВА ИРИНА  
АНАТОЛЬЕВНА,*

учитель английского и немецкого  
языков «Средняя  
общеобразовательная школа №3 г.

2017

Белоярский»

*НА ДОБРОМ СЛОВЕ  
КОМУ НЕ СПАСИБО!  
(РУССКАЯ ПОСЛОВИЦА)*

# НАЦИОНАЛЬНАЯ СПЕЦИФИКА





# УЧЕБНЫЙ ВОПРОС

ЧТО ЛЕЖИТ  
В ОСНОВЕ  
КОМПЛИМЕНТА?

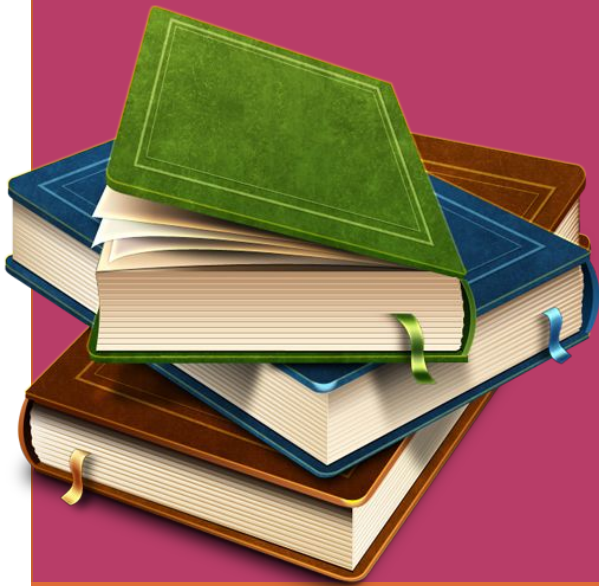


## *ГИПОТЕЗА*

*В основе комплимента -  
национальные особенности,  
национальная специфика!?*



## ЦЕЛЬ И ЗАДАЧИ ПРОЕКТА



**Выявить национальную специфику и обосновать значимость комплимента**

1. Определение понятия «комплимент» и исследование классификации и типологии реакций на комплимент
2. Изучение употребления различных типов комплимента.
3. Проведение социологического опроса
4. Обоснование особенностей комплимента и его значимости (по литературным источникам)

# МЕТОДЫ НАУЧНОГО ПОЗНАНИЯ



## ● **ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ:**

● **метод научного описания**

● **сравнительно-сопоставительный анализ**

## ● **ЭМПИРИЧЕСКИЕ:**

● **наблюдение**

● **интерпретация**

● **обобщение**



WIKIPEDIA  
The Free Encyclopedia

**Комплимент** (от **фр.** *compliment* — приветствие, поздравление):

**Комплимент** — форма похвалы, выражение одобрения, уважения, признания или восхищения.

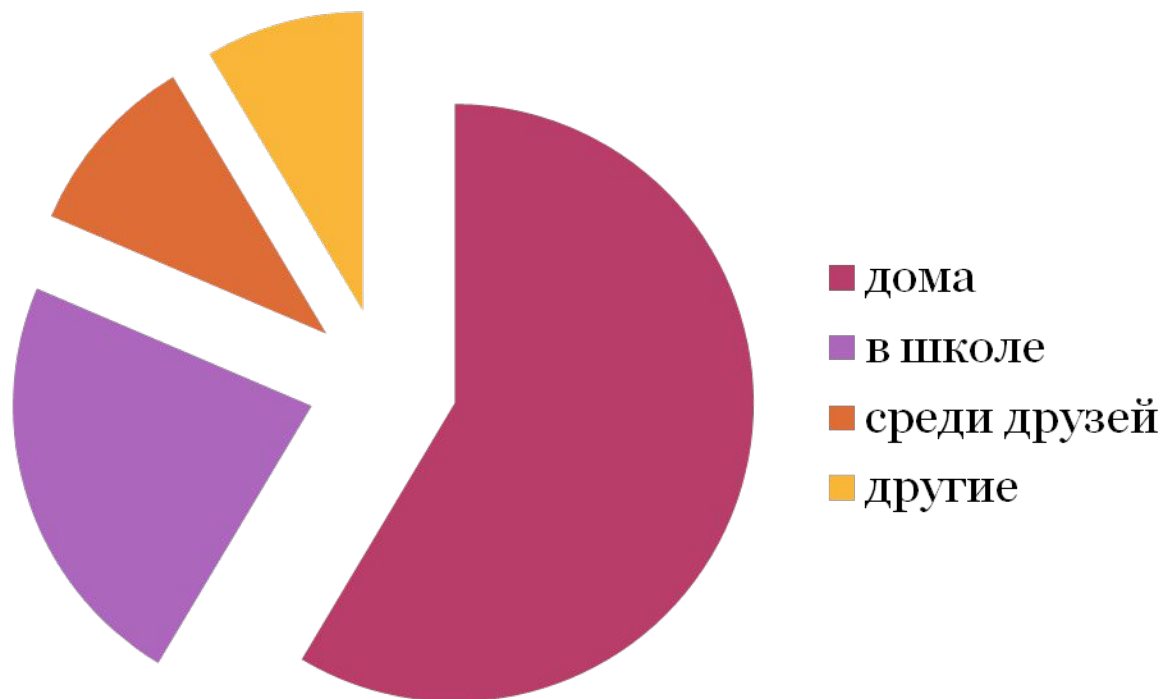
**Комплимент** — традиционный поклон артиста по окончании номера и в ответ на вызовы зрителей (преимущественно в цирке).

*Комплимент или комплемент* — бесплатное угощение от шеф-повара<sup>[1]</sup>



# РЕЗУЛЬТАТЫ СОЦ.ОПРОСА

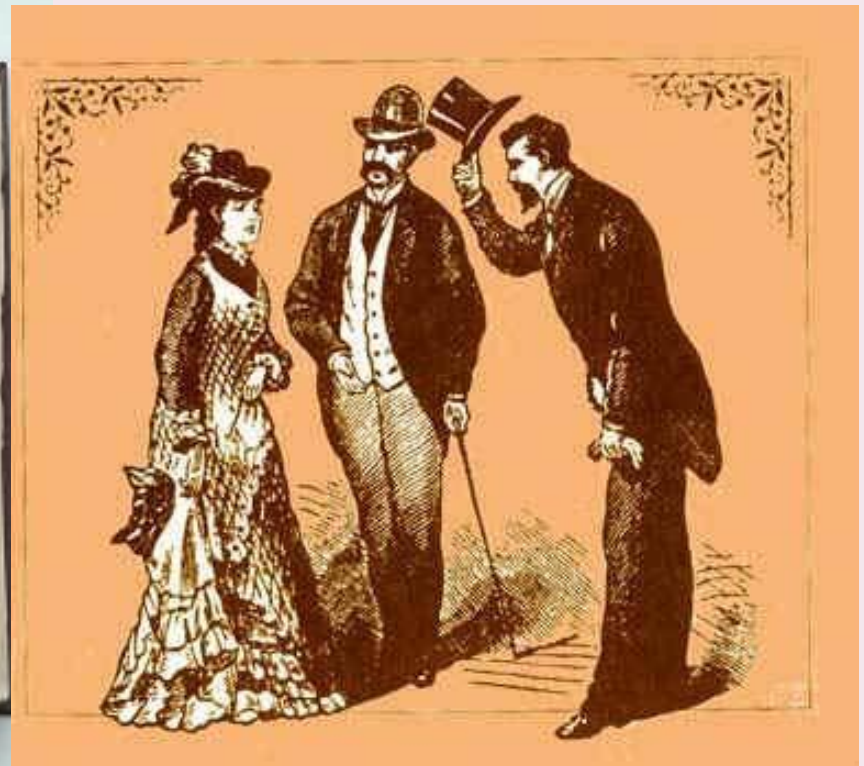
## КОМПЛИМЕНТЫ



# ИЗ ИСТОРИИ: «...от элемента этикета до средства межличностных отношений...»

12 век – рыцарская  
поэзия

17 век – придворный  
этикет







# РАЗЛИЧИЯ УПОТРЕБЛЕНИЯ КОМПЛИМЕНТА В РУССКОМ И АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКАХ

**РУССКАЯ  
КУЛЬТУРА**

**ВНЕШНЕМУ ВИДУ  
ЧЕЛОВЕКА**

**ВОЗРАСТ  
ПРЕУМЕНЬШАЕТСЯ**

**АНГЛИЙСКАЯ  
КУЛЬТУРА**



**ВНУТРЕННИМ  
МОРАЛЬНЫМ  
КАЧЕСТВАМ**

**ВОЗРАСТ НЕ  
ИЗМЕНИЛСЯ**





## РУССКАЯ КУЛЬТУРА



РЕДКО  
ВСТРЕЧАЕТСЯ  
КОМПЛИМЕНТ  
ПРОФЕССИО  
НАЛИЗМУ

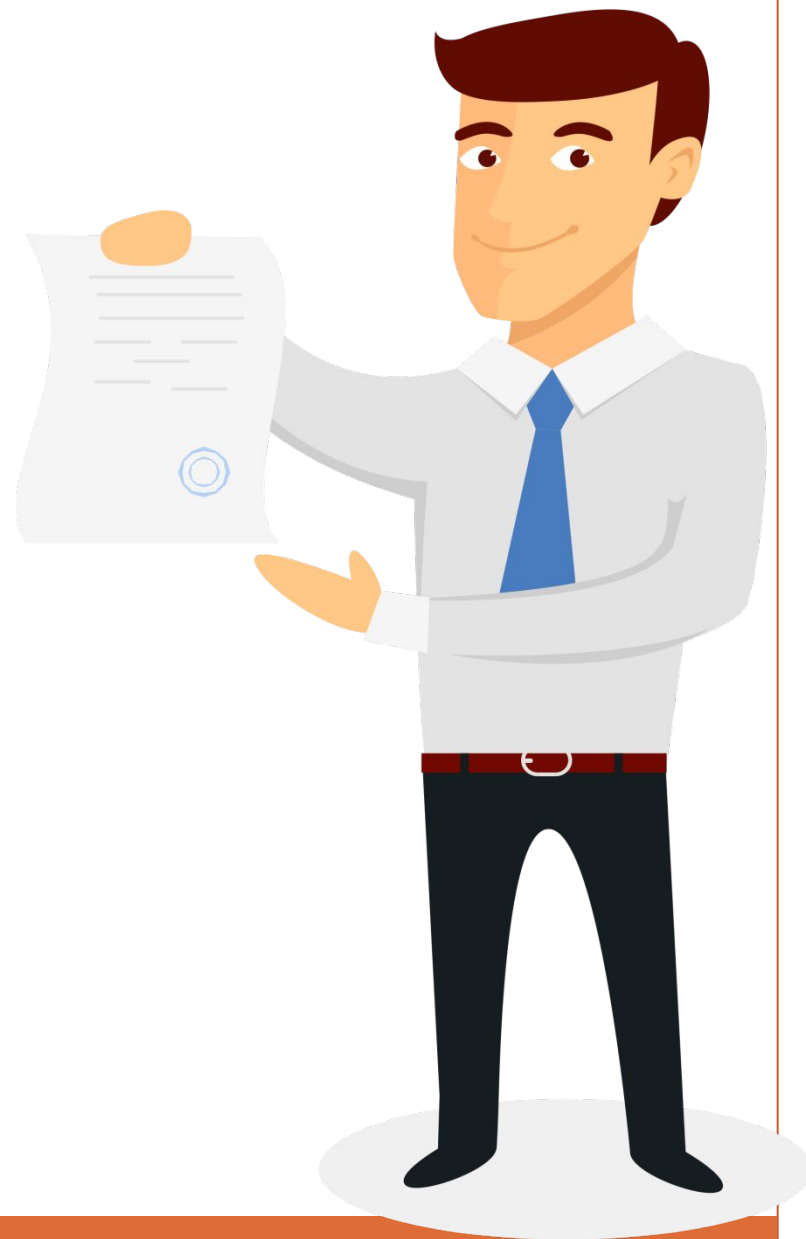
ИНДИВИДУАЛЬНОСТЬ

## АНГЛИЙСКАЯ КУЛЬТУРА

КОМПЕТЕНТНОСТЬ В  
РАБОТЕ

ДОБРОТА И  
ОТЗЫВЧИВОСТЬ

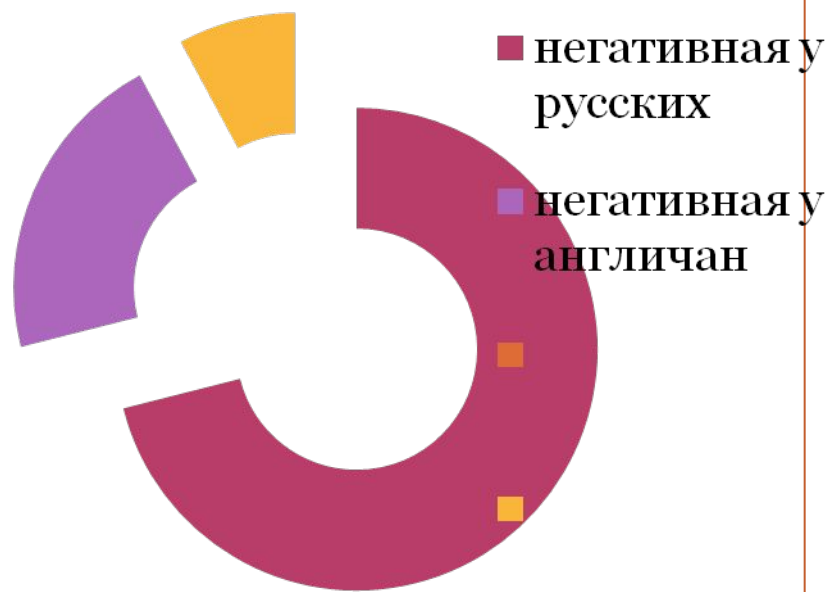
ЭМОЦИОНАЛЬНЫЕ  
В РУССКОМ И  
РАЦИОНАЛЬНЫЕ В  
АНГЛИЙСКОМ!



**НЕГАТИВНАЯ  
РЕАКЦИЯ  
НА  
КОМПЛИМЕНТ**



**реакция на комплимент**





# РЕЙТИНГ КОМПЛИМЕНТИ РУЮЩИХ ПРИЗНАКОВ

1

- **ВНЕШНЕМУ ВИДУ**
- **ВНЕШНОСТИ**

2

- **УМСТВЕННЫМ СПОСОБНОСТЯМ**
- **МОРАЛЬНЫМ КАЧЕСТВАМ**

3

- **СПОСОБНОСТЯМ**
- **ПРОФЕССИОНАЛИЗМУ**

## АНГЛИЙСКИЙ

## РУССКИЙ

**“How good Meg is!”** (L.M.Alcott “Little women”)

**«Какая ты красивая... такая стильненькая!»** (Т. Устинова «Дом – фантом в приданое»)

**“You look fine that way, Cad!”** (Theodore Dreiser “Sister Carrie”)

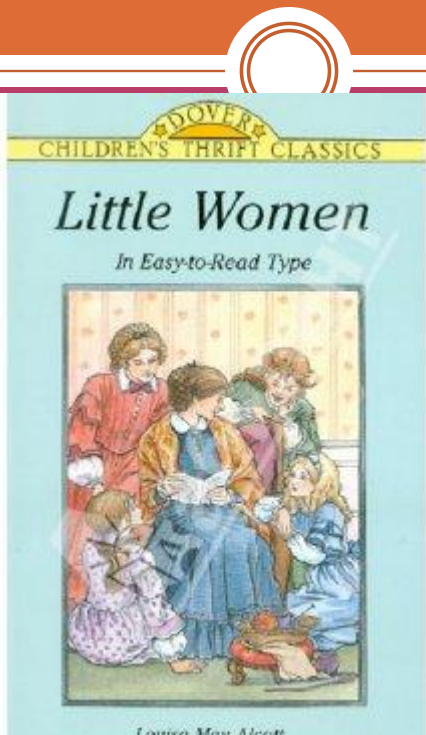
**«Какой мужчина видный!»** (Т.Устинова «Дом – фантом в приданое»)

**“Oh, he has such handsome black eyes!”** (L.M.Alcott “Little women”)

**«И потом Ваше лицо!»** (Д.Донцова «Бассейн с крокодилами»)

**“Your hair! Your beautiful hair!”**  
(L.M.Alcott “Little women”)

**«Восхитительно! Кеша такой умный!»** (Д.Донцова «Бассейн с крокодилами»)



# АНГЛИЙСКИЙ

# РУССКИЙ

“A very pretty idea  
– quite sensible!”  
(L.M.Alcott “Little women”)

«Аркашка такой  
умный!» (Д.Донцова  
«Бассейн с крокодилами»)

“He has an excellent  
education, and has  
much talent.” (L.M.Alcott  
“Little women”)

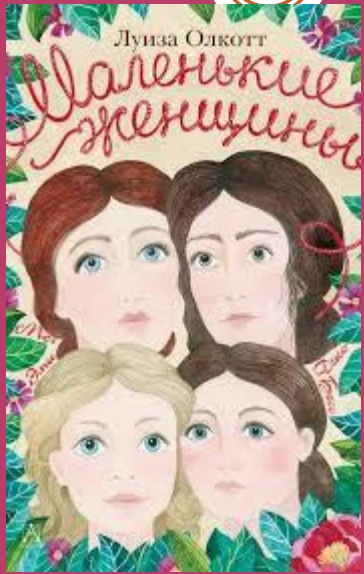
«Экая ты  
бескорыстная!» (Д.  
Донцова «Фиговый листочек от  
кутюр»)

“A nice sence of  
humour!” (R.Chandler  
“Farewell, my Lovely”)

«Бисквит  
удался!» (Д.Донцова  
«Фиговый листочек от кутюр»)

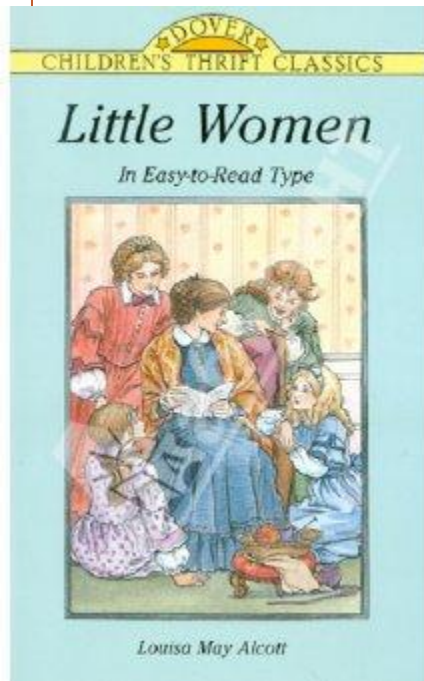
«Очень  
положительная  
девушка!» (Д.Донцова  
«Жена моего мужа»)

«Дорогая, вы –  
просто  
прокурор!» Д.Донцова



# КОМПЛИМЕНТ

- по степени развернутости
- по адресованности
- по временной направленности
- по особенностям языкового оформления







Давайте  
восклицать,  
друг другом  
восхищаться!

(Булат Окуджава)



## Предмет комплимента

- Поступки и дела, качества характера
- Успех в конкретной ситуации
- Внешность
- Одежда



## ВЫВОДЫ

### ЦЕНА КОМПЛИМЕНТА

*Комплимент  
ничего не стоит  
но много дает!*

## В чем национальная специфика?

- *В основе англоязычной коммуникации - ритуализованность*
- *В основе русскоязычной - естественность*
- *Английские комплименты - рациональны*
- *Русские – эмоциональны*



## ВЫВОДЫ

«Да, все мы сейчас так обеднели, что комплименты – это единственное, что может обогатить и улучшить наши отношения!» (О. Уайльд)

- 1. КОМПЛИМЕНТ** – «любезные слова».
- 2. ТИПЫ КОМПЛИМЕНТОВ:** по адресованности, временной направленности, по комплиментирующим признакам
- 3. ТИПЫ РЕАКЦИЙ** – от эмоциональной до негативной
- 4. АНАЛИЗ ЛИТЕРАТУРЫ** – национальные особенности
- 5. ИЗ СОЦ. ОПРОСА** – от элемента этикета к средству межличностного общения!

Знание правил речевого этикета - Путь к доброму взаимопониманию!



**«Да, все мы сейчас так обеднели, что  
комплименты – это единственное, что  
может обогатить и улучшить наши  
отношения!» (О. Уайльд)**



***НА ДОБРОМ СЛОВЕ КОМУ НЕ  
СПАСИБО.*** (РУССКАЯ ПОСЛОВИЦА)

**СПАСИБО ЗА ВНИМАНИЕ!**